

邓九平 主编

外国名家随笔

筆
筆
筆
筆
筆
筆
筆
筆
筆
筆

中外名家随笔散文精选

外国名家随笔

邓九平 主编

经济日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

中外名家随笔散文精选/邓九平主编.-北京:经济日报出版社,2004.6

ISBN 7-80180-327-2

I. 中... II. 邓... III. ①散文-作品集-世界-近代
②散文-作品集-世界-现代 IV. I16

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 051648 号

中外名家随笔散文精选

主 编	邓九平
责任编辑	杨廖聪 黄刚 周琪等
责任校对	高小昆等
出版发行	经济日报出版社
地 址	北京市宣武区白纸坊东街 2 号(邮政编码:100054)
电 话	010-63567690 63567691(编辑部) 63567683(发行部)
网 址	edp. ced. com. cn
E - mail	edp @ ced. com. cn
经 销	全国新华书店
印 刷	北京金马印刷厂
开 本	880×1230mm 1/32
印 张	64.725
字 数	1600 千字
版 次	2004 年 8 月第一版
印 次	2004 年 8 月第一次印刷
书 号	ISBN 7-80180-327-2/I·040
定 价	96.00 元

版权所有 盗印必究 印装有误 负责调换

前言

随着中西方文化的日益碰撞交融,在世界文坛上,孕育出了一个崭新的散文天地,这种散文,包括杂感、小品、游记、随笔等。外国散文源源不断地被引进国内,它们有各自的特点,有各自的风格,异彩纷呈,美不胜收。外国文学作品已成为当今文学爱好者一道美味的精神西餐。

我们新编的《外国名家随笔》精选了世界各国著名作家的杰出作品,内容精彩,文笔优美,蕴含深刻。各国散文各具特色,怡然其中,不仅可以领略到作家笔下的自然风貌,异乡风情,更能领悟到作家驾驭语言的艺术以及他们对生活、对人生表现出的一种自然心态。如英国作家劳伦斯的《鸟啼》等充分展示了英国散文的特色:语言隽永,情感挚诚,富有哲理。法国作家科莱特的《松鼠》等描写昆虫的文章,以其平实、质朴的文风,在众多法国浪漫主义散文中显得弥足珍贵。俄罗斯散文传统绵延相传,大师层出不穷。伊凡·蒲宁是跨越世界的人物,《深夜》等作品神韵非凡,表现了俄罗斯自然风貌和俄罗斯人民的博大胸怀,语言文字荡气回肠。目光犀利,激情饱满,注重人性,文采飞扬,语言诙谐,是美国散文的风格。日本散文东方风味浓郁,笔调委婉纤巧,犹如欣赏一幅幅美丽的田园山水画……总之,本书内容充实丰富,文辞优美,曲理折情,应有尽有,真可谓篇篇华章,字字珠玑。

编选完毕,意犹未尽,还有好多好多佳作未能入选,在这里只

1 外国

名家随笔

·前
·
·
·
·言

有说声遗憾。由于编排体例、容量的限制,难免有挂一漏万之嫌,敬请广大读者谅解。同时,真诚地希望听到读者们的批评和建议。

前言

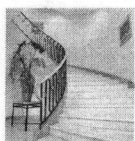
编者

前

言

2

外国名家随笔



一下出育中,上通文界世世,编交前国益日所出文衣西中善制
依,著季朝,与董,品小,想本社西,文端等好,想天文新创海是个
风所自各作,从社自白若其自,内局书报好就调不属言文想国
一古读要,文今言成强日新社学文图依,却都不美,呈健强展,常
,管西新情和和美重
出杰的来升言富国各界出丁书翻《厚翻家各图氏》的能福国升
其然升,色书其言文想国各,成翻言董,美内子文,这前容内,品书
院所翻新更,翻风之泉,翻风景目的不学来消海翻翻更外下,中
然自特一,出出想安生人放,否主国翻翻更知朱苦如言南想翻来升
翻翻文翻国英丁远翻代文翻《翻品》的翻出景翻书同英地,否小
翻《翻想》的翻来料翻书同翻,翻言译富,翻来翻翻,水美言翻,色
翻又主翻席翻去冬众翻,风文翻书翻,走平其以,美文翻更翻翻翻
,穿不出翻翻大,穿翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻
翻了翻翻,且非翻翻品升翻《翻翻》,翻人翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻
目,翻翻入翻字文言翻,翻翻大翻翻翻人翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻
翻文翻翻美翻,翻翻言翻,翻翻来文,翻人翻翻,翻翻翻翻,翻翻翻
美翻翻一翻翻翻翻,翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻
翻翻翻翻,美翻翻文,翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻
,翻翻翻翻,翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻
只里翻翻,翻人翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻翻

目 录

☆ 人生命运篇 ☆

论感念父母之恩	昂苏尔·玛阿里(3)
生与死	达·芬奇(6)
笔 记	达·芬奇(8)
热爱生命	蒙 田(11)
要生活得惬意	蒙 田(13)
描绘人	蒙 田(15)
论自私	培 根(17)
因小失大	富兰克林(19)
论生活	雪 莱(21)
论自助	爱默生(26)
我的生日	纪伯伦(29)
莱斯利·斯蒂芬	吴尔夫(34)
随笔八则	屠格涅夫(41)
时光之圈	E·B·怀特(49)
归来的温馨	巴勃罗·聂鲁达(54)
伐木抒怀	休·麦克伦南(57)
吉利钱	琳·维拉吉(63)
温馨与光明	安诺德(67)
论生活	列夫·托尔斯泰(69)
论君子	亨利·纽曼(72)
铁 匠	左 拉(74)
人 生	勃兰兑斯(78)



沉思散记	泰戈尔(81)
人生的亲证	泰戈尔(86)
天才的启示	德彪西(90)
论创造	罗曼·罗兰(93)
新的一天	罗曼·罗兰(96)
人	高尔基(98)
时 钟	高尔基(106)
父子情	赫姆林(111)
论幸福(节录)	阿 兰(116)
善的研究(节录)	西田畿多郎(122)
化装舞会	亨利希·曼(128)
两个好的教训	亨利希·曼(132)
我为什么生活	罗 素(137)
论老子	罗 素(139)
生命力	毛 姆(142)
我的人生信念	托马斯·曼(148)
我的信仰	爱因斯坦(153)
灵 魂	纪伯伦(157)
笑与泪	纪伯伦(159)
梦	纪伯伦(162)
门	克·莫利(164)
父亲与我	拉格奎斯特(167)
童年与诗	巴勃罗·聂鲁达(171)
生与死	肖斯塔科维奇(173)
新思想	乌尔法特(174)
烦忧的心灵	霍 桑(176)
论肖邦	科尔曼(181)
论死亡	科尔曼(183)
论贝多芬	科尔曼(185)

笑 声	鲁文·达里奥(189)
我梦中的城市	德莱塞(190)
寂 寞	梭 罗(193)

☆ 书信演讲篇 ☆

在伯里克利葬礼上的演说词	修昔底德(205)
临刑前夕致家人绝笔书	约翰·布朗(208)
给议会的第二篇国情咨文	林 肯(211)
盖兹堡献仪演说(节录)	林 肯(213)
必须唤起民族的良知(节录)	弗里德里克·道格拉斯(215)
人类的良心	法朗士(218)
贝多芬百年祭	萧伯纳(223)
精神独立宣言	罗曼·罗兰(229)
我邦之呼吁	甘 地(231)
悼念玛丽·居里	爱因斯坦(232)
世间最美的坟墓	茨威格(234)
致威·杜兰特书	亨利·路·门肯(236)
第五元素	帕斯捷尔纳克(239)
空话和时髦	蒙泰朗(244)
我拒绝接受人类末日的说法	威廉·福克纳(248)
作家和战争	海明威(250)
人的创造力	巴比德(254)
我有一个梦想	马丁·路德·金(257)
致古斯·伏契科娃	伏契克(262)

☆ 自然景物篇 ☆

四季的美	清少纳言(267)
生活在大自然的怀抱里	卢 梭(268)

大自然(二则)·····	歌 德(271)
大自然的诗选·····	米什莱(275)
夜之歌·····	尼 采(285)
雪 夜·····	莫泊桑(288)
月 夜·····	阿南德萨卡尔·特鲁尔(290)
良 宵·····	德富芦花(293)
散步者·····	克洛岱尔(295)
沙 漠·····	纪 德(296)
深 夜·····	伊凡·蒲宁(299)
面向落日·····	国木田独步(302)
月光奏鸣曲·····	普鲁斯特(303)
内心深处的日落·····	普鲁斯特(306)
珍 珠·····	普鲁斯特(307)
暖 雨·····	岛崎藤村(309)
初 雪·····	普利斯特利(311)
河川之畔·····	井上靖(314)
听 泉·····	东山魁夷(318)
石 头·····	伊藤桂一(321)
月 光·····	邦达列夫(323)
童年的星星·····	邦达列夫(325)
大地之未知者(节录)·····	勒·克莱齐奥(326)
大 河·····	德富芦花(330)
孤 独·····	亨利·大卫(331)
水·····	蓬 热(334)
放眼风景·····	东山魁夷(336)
古都礼赞·····	东山魁夷(341)
四季的情趣·····	宫城道雄(350)
秋·····	伊凡·蒲宁(357)
大海日出(四章)·····	德富芦花(363)



冬天之美·····	乔治·桑(368)
登勃朗峰·····	马克·吐温(370)
航 船·····	罗 多(374)
黄 光·····	巴乌斯托夫斯基(376)
雨 夜·····	伊瓦尔·沃罗(384)
山·····	威廉·福克纳(385)
湖畔重游·····	E·B·怀特(387)
四季生活·····	沃罗宁(394)
故乡的雷雨声·····	鲍勃·莫尔德(399)
孩子·蝌蚪·池塘·····	伊丽莎白·沃利(402)
我赞美这大自然·····	缪 塞(406)
春到海堤·····	施托姆(408)
塞纳河畔的早晨·····	法朗士(410)
火 光·····	柯罗连科(412)
红房子·····	赫尔曼·黑塞(414)
花之曲·····	纪伯伦(416)
九月夜景·····	莫里亚克(417)
一滴水·····	拉加托斯(419)
织 女·····	杰奥·博格扎(421)
暴风雨的壮美·····	南茜·波德森(423)
焰 火·····	希梅内斯(426)
山 口·····	伊凡·蒲宁(427)
一夕观·····	北村秀谷(431)
故乡的秋天·····	森田玉(433)
杂木林春秋·····	坂上弘(435)
光 线·····	许世旭(437)

☆ 动物植物篇 ☆

徒然草·····	吉田兼好(441)
----------	-----------

蜉蝣.....	富兰克林(444)
天 鹅.....	布 封(447)
一个树木的家庭.....	列那尔(452)
松 鼠.....	科莱特(453)
树 木.....	赫尔曼·黑塞(458)
鸟 啼.....	劳伦斯(460)
大黄蜂之死.....	罗伯特·芬奇(464)
白 鹅.....	叶·诺索夫(468)
潜水鸟.....	梭 罗(474)
野 蜂.....	惠特曼(477)
橘 颂.....	米尔恩(481)
草 莓.....	伊瓦什凯维奇(484)
萤火虫啊萤火虫.....	林得楠(486)
落 叶.....	岛崎藤村(488)
牵牛花.....	志贺直哉(490)
一片树叶.....	东山魁夷(492)
山梨花.....	檀一雄(496)
一朵鲜花.....	林京子(498)
附 录	(500)



人生命运篇



Wai guo

Ming jia sui bi

外国

名家随笔

·人
·生
·命
·运
·篇·



论感念父母之恩

[波斯]昂苏尔·玛阿里

孩子啊！你知道：造物主为了使世界繁荣兴盛，便让生物都具备繁衍的能力。而由于子女均系父母所生，所以子女理所应当要尊敬父母，没有父母也就不会有你。因此决不要说：“我对父母要尽什么责任呢？生儿育女，人之需要，关我什么事？”这是你不知道，父母对子女的抚育，包含着多少慈爱。他们正是为了你而耗尽了自己的生命。

你不能对你的父母十分尊崇敬爱，或许你认为他们不过是位于你本人和造物主之间的“枢纽”。但是你之所以懂得崇敬真主，能够自爱，不都是“枢纽”的作用吗？尤其是在幼儿时，几乎须臾也离不开父母的慈爱和教导。

至尊的主在《古兰经》上这样记载着：“你们来向宾主和使者起诉吧，要听从教导”。这一句有几种解释。这里把“教导”理解为“父母的教导”较为恰当。其阿拉伯文原意包括两个方面，一是教养，一是训导。即父母对其子女既养育又教育。所以父母是能够将你培养成人的。你对他们的教诫应该洗耳恭听。

孩子啊！你应注意：决不能对你辛苦勤劳的父母态度冷漠、处之淡然。造物主是赐予父母许多权利的，他说：“你不要对他俩说：‘呸！’不要喝斥他俩，你应当对他俩说有礼貌的话。”

据说人们问阿米尔·穆玛尼·阿里^①(愿他有福和安息):“儿女对父母应尽什么责任呢?”回答说:“伟大的真主在父母的葬礼之际也要举哀拜挽,他对穆圣(愿他在天有福)启示道:即使对于先知,也要认定其父母远比自己尊贵,而在他们面前表现得卑微谦恭,尽其儿女之责。此时他甚至说出了如下谦卑的话:‘我虽是万民之主,却也不敢有一丝傲慢。’^②”

假如不是从宗教的角度,而是从伦理和常情的角度去看待父母的话,那他们就好像是育美的花圃,育人的“园丁”。因此你若对父母忤逆不敬,将来便不会有幸福美好可言。凡不知择善而行者,定然得不到良善的回报。因为人们决不愿去同忘恩负义的人交往。知道对他们友善也徒然,得到的仍旧是无情无义。

对待父母,你应当努力去实现他们对你的期望。因为这些期望,正是根据你的具体情况提出来的。打个比方说:父母就象一棵果树,子女便是树上的果实。只有对果树细心地关照,才能结出丰硕饱满的果实。因此你一定要对父母恭敬谦逊。感念他们对你的慈训和祈福。并且所言所行尽量使崇高的主欣然满意。

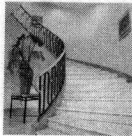
你还要注意:不要肆意挥霍你父母为你遗留下来的财产。这是你父母积攒下来作为你的衣食之用的。你的花费,应当是细水长流。你不要为了聚敛钱财而到处奔波,以致每天都为此搞得精疲力竭。有句俗语说得好:“命由天定,不靠努力。”

你每日的衣食所需,都是至尊的主的惠赐,你应当永远表示心满意足,只要你不总盯着那些比你富裕的人,而是常去想想那些比你贫俭的人,你自然就不会怨天尤人了。

你不要学那些游方僧——整日奔波于化缘敛财上。而应仿效

^① 他是穆罕默德的堂弟和女婿,伊斯兰教的第四任哈里发(656—661),什叶派的第一任伊玛目。

^② 此句原文为阿拉伯文。



外国

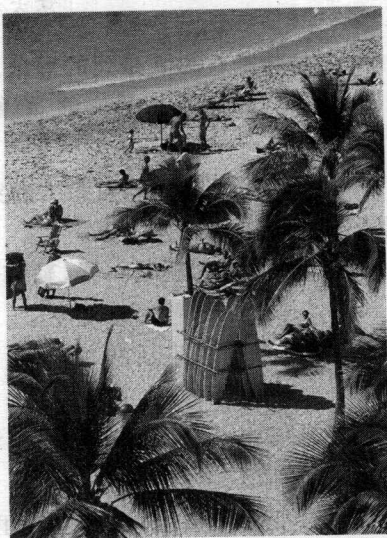
名家随笔

·人
·生
·命
·运
·篇·

那些智者——一生勤奋就学。因为获得知识远优于聚财敛物。

蠢人们的钱财很快就会挥霍干净，而知识呢？小偷儿偷不走，大水淹不掉，烈火烧不坏。所以如果你想成为一个高尚的人，就应当努力学习知识技艺。

没有文化，就象一个人不着衣服，没有脸面一样。正如民谚云：“文明礼貌是衡量有无知识的尺度。”



生与死

[意大利]达·芬奇

啊,你睡了。什么是睡眠?睡眠是死的形象。唔,为什么不让你的工作成为这样;死后你成为不朽的形象,好像活着的时候,你睡得成了不幸的死人。

每一种灾祸在记忆里留下悲哀,只有最大的灾祸——死亡,不是这样;死亡把记忆和生命一股脑儿毁灭。

正像劳累的一天带来愉快的睡眠一样,勤劳的生命带来愉快的死亡。

当我想到我正在学会如何去生活的时候,我已经学会如何去死亡了。

年岁飞逝,它偷偷地溜走,而且相继蒙混,再没有比时光易逝的了,但谁播种道德,谁就收获荣誉。

废铁会生锈,死水会变得不清洁,在冷空气里还会冻结,懒惰甚至会逐渐毁坏头脑的活动力。

勤劳的生命是长久的。

河川之水,你所触到的前浪的浪尾也就是后浪的浪头,因此,对于时间要珍惜现在。

人们错误地痛惜时间的飞逝,抱怨它去得太快,看不到这一段时期并不短暂,而自然所赋予我们的好记忆使过去已久的事情如

